11618

UN REPATRIAT

Ó

La Herencia d' en Tofol

Comedia en un acte y en vers pera cuatre personas

ORIGINAL DE

M. VIDAL Y BRÚ

Estrenada lo dia 9 d' Agost de 1903

EN LO

Teatro BRETÓN

DE SAN MARTÍ DE PROVENSALS

UNA PESETA

ESTAMPA DE PERE B[illegible], 2 y 4 Y PALAU, 1

BARCELONA

PERSONATJES

Pilá.	Sra. Ballester
Tofol.	Sr. Pons
Manel.	» Calix
Agutzil.	» Ballester

FÈ D' ERRADAS

Página	6	ratlla	8.—Pro d' aixó no m' en convenso.
»	7	»	8.—Comedia.
»	7	»	10.—Que per veurer tragedia.
»	11	»	1.ª.—No, no; no fora possible.
»	11	«	7.—Fartinongo.
»	14	»	17.—Que mucha pena ha tenido.
«	17	»	1.ª.—Cuberts bons.
»	19	»	9.—Tu querido...!
»	19	»	16.—Habla.
»	21	»	33.—Empenyuda.
»	24	»	9. Descarga ho diu en Tofol.
»	28	»	34.—En cambi á jo.
»	29	»	3.ª.—Conveniencia.

Un repatriat

Ó

la herencia d' en Tofol

Comedia en un acte y en vers pera cuatre personas

ORIGINAL DE

M. VIDAL Y BRÚ

1903
Establiment Tipográfich d' en Pere Bofarull
Templaris, 2 y 4 - BARCELONA

PERSONATJES

Pilar
Tofol
Manel
Agutzil

(La escena passa en Montornés)

678126

ACTE UNICH

Sala arreglada pagesament, un calendari ben grós que 's vegi de públich penjat á la paret y que marqui 'l dia tres, una taula ta al mitj, porta lateral á dreta y esquerra, la de la dreta do na pás á la cuyna.—Pilar vesteix de dol.

ESCENA I.

(Pilá assentada mirán una carta)

PILÁ Si aquesta carta no ment
avuy arribará en Manel,
que ja 'm creya, formalment,
que pobret ja era al cel!
Pobre Manel, si es que vinga,
quant veurá que soch casada,
que jo ja no seré digna
de donarli una abrassada,
quedará fret com lo glas,
pero *nada*, arrat lo tret,
jo tínch aquest... gandulás
y lo qu' es fet ja está fet.

Si acás puguesim al mon
fer las cosas dos vegadas,
no foran com ara son
moltas feynas esgarradas. (Pausa)
Cada vegada que penso
(aixuganse alguna llágrima)
que 'n Manel te de vení...
pero d' aixó no me 'n comvensa
hasta que ja 'l vegi aquí.
¡Sols de pensarhi ja ploro
ens aymavem sens mida
y ara si vé ves quin *lloro*!
La desgracia malahida... (S' aixeca)

ESCENA II.

Surt en Tofol pel cuarto de la dreta vestit senzillament de pagés, (pero de las festas) aixuganse 'ls llabis ab un mocador blau. Ella s' aixecará aixuganse dissimuladament alguna llágrima.

TOF. Menjanne una torredeta
y ab un gotet d' aquell ranci,
ja puch passá una estoneta
fins que mitj-dia, s' atanssi.
A la festa es mon costúm,
encar que algú 'n fassi rissa,
llevarme en claror de llum
arreglarme y aná missa.
Quant arribo mató 'l *cuch,*
donch menjá als bous y als gorrins,
agafo un bastó faxuch
y á da 'l vol vaig per ' qui als pins...
Pilá, me 'n vaig á passeig
PIL. Pots anarhi en nom de Deu (Ab despreci)

TOF. Sempre incomodada 't veig
no surtiré si 't sap greu.
PIL. Gens ni mica no me 'n sab,
TOF. Pero ¡ay! qué tens que 't passa? (Ab carinyo.)
PIL. Tinch un xich de mal de cap,
ves, ves; sempre estás de guasa.
TOL. Tafoll, y tu sempre trista.
PIL. ¡Que sempre 'm de fer comedias!
TOF. Sempre alegre més la vista
que no pots veurer tragedia,
PIL. No dius que has de surtir!
TOF. ¡Ay!
es tan lo que jo t' estimo
que no me 'n mouría may
del teu costat quant m' hi arrimo
Si; treume la barretina,
surtiré cosa d' una hora.
PIL. (Ja voldria que fos fora
aixis marxés á la Xina) (Se 'n va esquerra)

ESCENA III.

Tofol y aviat ella

TOF. Aqueixa noya 'm mareja,
no m' es humil en cap acte;
y á mi 'm cargola d' enveja
veurer lo seu fret caracte.
Fins hasta no se que 'm pensi
fa uns quants días que no agosa
á dir res, y aquest silenci...
á mí no molt bé s' m possa
(Surt Pilá ab una barretina vermella)
PIL. La barretina. (Surtín del cuarto)
TOF. Dem.

PIL. Té. (Se la posa)
TOF. Tingas lo diná arreglat
per la una (Se 'n va)
PIL. Está molt bé.
(No tornis gaire aviat.) (Apart)

ESCENA IV.

(Pilá sola)

PIL. No es pas del tot criatura,
coneix que l' estimo poch;
l' estimació que no es pura
es com un pal sobre un roch,
que sens fonaments s' aguanta
pel pes que de sí 'l domina,
pero al moment se desplanta
si 'l vent un xich l' amoina. (Pausa)
M' hi van fer casá á disgust,
tentanme mes que 'l dimoni...
Puig tampoch ara es injust
encare que l' abandoni.
Vaig posar lo primé amor
que 'n era molt joveneta,
ab un jovenet pintor
fill de la Barceloneta;
que cuant feya d' aprenent
y jo n' anava á costura,
qu' ell encare era un nen
y jo també molt criatura
y anavam á pasejar,
jugavam sempre 'ls dosets,
anavam al bosch á buscar
pinyons y nius d' aucellets.
Y aquella pura amistat,

aquell amor fraternal
va comvertirho l' edat
ab un amor material,
que projectavam mils planys
per poguer mes estimarnos;
puig ans de tenir setse anys
parlavam ja de casarnos.

Després, qu' es lo que doblega
la flor de la carn humana,
entrá en quinta y per pega
tragué negre per la Habana.
Y á lo mes fort de la guerra
pobret tingué de marxar
cap allá en tan llunya terra
per la patría defensar.

Ans d' un mes carta vaig rebre
que 'm deya qu' era á Matanzas.
Y res mes no 'n vareig sebre.
¡Vareig perdren las confiansas!

Per fi d' aquell desconsol
després d' esperarme un any,
rebí una carta de dol
feta per un séu company,
que mostranme gran dolor
me deya que 'l meu promés
anant d' operacions había mort,
y á Deu per ell pregués.

Com lo sol quant va á la posta
mon rostre s' nava enfosquín...
Y sens com va ni com costa
me vaig casá ab aquest que tinch
pel gust del pare complaure
que jo no 'l volía pas.

Pero al fi m' hi va fer caure
y vaig pensar ¿qué farás?
Y ara, que d' esperar farta
no pensava en res del mon,
vareig rebre aquesta carta
(Se la treu de la butxaca)
antes d' ahí, ¡quin trestorn!
Si vritat es lo que diu
lo méu promés no es pas mor;
de Cartagena m' escriu
dihent que ve, ¡quina sort!
La carta de falsa no es. (Mirantla)
la lletra tant sols ho indica.
Y 'm diu que ve 'l día tres
qu 'es avuy..! ¡Quina musica!
¡Quin sarau veig á venir
¡Quina escena sens espera..!
Ell se 'n vindrá dret aquí
pensanse que soch soltera...
Y si li dich de repent
que ab en Tofol soch casada
esclar quedará al moment
ab la sanch tota glassada.
Será un cas molt dívertit...
pro barrejat ab tristesa.
Jo ja se que tinch marit,
pero, parlant ab franquesa,
al méu promés... ¡quin capdell!
¿Podré negarli mon cor?
¿Podré jo viure sens ell
siguent lo meu primé amor?
Oh, no; fora irressistible,
no fora viure, morir;

no, no, fora posibla
que aixó jo pogués sufrir...

ESCENA V.

Surt en Tofol pel fondo ab un bastó y sorprent á Pilá ab la carta á las mans, la que ella se posará dissimuladament á la butxaca.

TOF. Estás molt trista Pilá.
PIL. ¿Jo trista? ¡Ay ay¡ y !ara!
TOF. Jo t' ho conech ab la cara
no m' vulguis pas negá,
y, com tens el *fartinengo?*
PIL. ¿Qué vols di 'l dinar? no es cuit.
TOF. Donchs Pilá aixó es un descuit
que 'm perjudica 'l mandongo,
jo crech, Pilá, que 't desvias...
perqué tu no...
PIL. Carcamal.
TOF. Aixó no 'm marxa com cal
desde tres ó cuatre días.
PIL. Pero si he tingut feyna,
fins aqui ¿qué hi ha de nou?
TOF. Lo que no m' agrada prou,
es la quietut que 'n tu reyna...
PIL. ¿Quietut que haig de fer sarau?
TOF. Vull dirte qu· estás tristota,
que no 'm parlas gens ni gota...
PIL. Vaja ves, deixam en pau,
gelós, gelosot.
TOF. ¡Batúa!
PIL. Parlém d' altre.
TOF. Deu m' ajudi!
¿Veyéu com marxa d' estudi

perqué li toca la cúa?
Donchs parlém de la *barriga*,
jo tinch una gana atrós...

PIL. Haig d' aná á comprar l' arrós...

TOF. Encare es á la botiga?
Aixó si que no 'm fa pessa.
perqué la fam me devora,..

PIL. Pro home encare nó es hora
y tu portas tanta presa!

TOF. Y ¿avuy no fas escudella?
no, faig arrós ab cargols.
tindrías cinch céntims sols
que tinch de comprar canyela...

TOF. Si dona. ¡Sempre pidola!
(Li dona cinch céntims)

PIL. Veus com ets tu 'l rondinaire? (S' en va)

TOF. Cuita ves, no tardis gaire
que á mi ja 'm pica la gola.

ESCENA VI.

Pilá ans de marxar se treurá la carta de la butxaca y la conduhirá al calaix de la taula. Mentres ella s' en vá Tofol se la mira de fit á fit.

TOF. ¡Quin brillo y que maca es!
No l' alabo gens ni mica
pro dich qu' es la més bonica
qu' es coneix á Montornés.
Y si es per maca una toya
un model es per artista:
es planxadora, modista,
tot ho sab fe, es una joya;
bordar, cosetas de punt,
es di, te als dits tal finura

que aliada ab sa hermosura
es durse un dot á damunt.
Qué m' estimés ab ardencia
tant com cor desitja,
no voldría altra ditxa
durán la meva existencia.
Pro no es aixís, per desgracia
sols pensa ab aquell d' abans...
y á mi 'm te sens descans
quant veig que no li faig gracia...
Sab qu' es mort aquest subjecte
— que Deu lo tingui á la gloria
pro sempre 'l te á la memoria...
y á mi no 'm vol possá efecte. (Ab malicia)
Quant penso ab aixó ¡Sant Jordi!
fins la sanch se m' acalenta...
deixém aná á fer la *cuenta*
de lo que he gastat per ordi.

Agafa una cadira y s' acosta á taula, s' assenta, estira 'l calaix y remena papés

Ja fa vint anys, ¡no son bromas!
que no més per guardar l' ase
vaig entrá en aquesta casa...
¡Ves si prosperem els homes!
De mosso ¡quin adelanto!
avuy so 'l masover l' amo...
¿Y veuhen? encar m' esclamo.
No *hay motivo para tanto.*
Aixó es una carta ¡Mosca! (Troba la carta)
Pro que veig? ¡Sant Casimiro!
No se qu' es lo que jo miro
se 'm torns la vista fosca. (Va mirán la carta)

¡Cristo si això es miragle! (Cridán)
Si ell es mort!... No se 'l que 'm faix... (S' aixeca)
Vejam á llegirla vaig
y aclarir aquest obstacle. (S' acosta cap al públich)
Vamos á ver

«Pilar Más (Llegeix ab estranyesa)
Pilar de mi corazón:
Llénate de compasión
por mi silenciosa calma;
que tal vez, Pilar querida,
que había muerto has pensado
y habrás mil salves rezado
por el descanso de mi alma.
Pués alégrate, amor mío,
porqué vivo todavía
y no ha sido culpa mia
si ignorabas mi existencia;
que mucha ha tenido
tu inolvidable amante,
si no te ha sido constante
en esta tan larga ausencia.
Y fué de esto la causa,
que un desgraciado día
nos tocó á mi compañía
de salir de operaciones,
y por aquellas montañas
yendo como bandoleros
¡Dios! nos vimos prisioneros
todos por Máximo Gómez.
Nos desarmó, y al momento
en un patio nos encierra,
y mientras duró la guerra
no nos tocaron de allí.

Yo sin cesar ni un momento
lloraba de noche y día
solo porque, alma mía,
estaba pensando en tí.
Cerca de un año estuvimos
allí en sombríos rincones,
y como infames ladrones
que pagan su dura pena.
Por fin se acabó la guerra
y luego nos libertaron;
y ahora se nos llevaron
desde allí á Cartagena.
De Cartagena, al momento
en llegando al cuartel,
he cogido un papel
y estas letras te he mandado
para decirte que vengo
y lo demás, que ya lo ves.
Pues el domingo, día tres,
confío estar á tu lado.
Espero con ansiedad,
si te encuentro soltera,
casarnos á la carrera
si no hay inconveniente.
Adios Pilar, tranquilízate,
pensando con mi regreso,
deseo estamparte un beso
en tu fina y blanca frente.
Manuel Cansatsaseure» (fá un sospir)
Deu!, si 'ls meus ulls no ho vegessim,
encare que m'ho juressim
no m'ho voldría pas creure.
Quedo fret cóm un cadavre;

al meu cap sembla que hi molan,
y las camas me tremolan
pitjor que la fulla al arbre.
Fins de mort tingueren l' óbit!
Y ara després de casarse
la Pilá, ell presentarse...
no va pas morir del «bómit.»
Y ve avuy, día tres, exacte... (Mirán al
(Tota la sanch se 'm rebull) lcalandari)
Per axó que ab tant d' orgull.
tot avuy la Pilá 'm tracte...

ESCENA VII.

Entra Pilá ab un sistell d' anar á comprar el qual deixará á sobre la taula. Tofol al sentirla fá un moviment de sorpresa y s' amaga la carta.

TOF. (Ja 'm creya al sentir soroll
qu' entrava aquell mala-sombra
per fer 'l ballar de corcoll.
que ja agafaba l' escombra)
PIL. (Si ve sent jo fora ¡uy!...)
TOF. (Dissimulém,) Pilá, mira,
avuy es Diumenge...
PIL. Tira!
be prou que ho se qu' es avuy.
TOF. Vull dirte que paris taula
ab etiqueta, pro molta.
PIL. Si qu' estás de broma!
TOF. Escolta...
PIL. Pero que...?
Cap mes paraula.
Posahi bonas estovallas,
un parell de tovallons,

aquell joch de cuberts nous....

PIL. ¡Ay, ay, ay! quinas rondallas,
qu ' hem de tenir convidats?

TOF. Aixó noya, deixau corra.

PIL. (¡Ay! el cor se m' enconcorra) Apart.

TOF. Fes lo que 't mano.

PIL. Enterats.
(Quina tramoya es aquesta?)

TOF. (La meva ideya no es mala)

PIL. Com no 't possas tú de gala
per completá la festa?

TOF. Cumpleix lo meu *mandato*.
M' arribo á veure las bestias...
(Fa com qui marxa.)

PIL. Vaix á posar las especias
no tardis pas gaire rato
(Se 'n va per la dreta pensativa)

TOF. L' he fet posar pensativa,
La ocasió m' es oportuna:
está per tocar la una,
Hora que l' correu arriba,
que si la noticia es certa
de que ve avuy aquell *tío*,
es l' hora de que 'n confío
y es precís que estigui alerta.
M' amagaré y faré *muts*.
aquí al cuarto dels fasols,
aixís ells creyent ser sols
parlarán sense fe embuts.
No 'ls privaré cap gesto,
sols notaré lo que diguin,
sabré si es qne s' estimin....
Surt élla posemse á puesto.
(Entra al quarto y tanca la porta)

DSCENA VIII

Pilá y Tofol

PIL. Mare de Deu, que soch tonta,
pera anarmen á comprar.
no sé perqué redimoni
he deixat aquí al calaix (Mirán al calaix)
la carta. Ell la trovada
y está clar, se n' ha enterat,
Y per aixó quant he vingut
estava tant inspirat....
Sí, sí; vaya si la té,
ahont l' he deixada, no hi es pas...
Nada, sea como sea,
no m' hi vull pas capficar.
Tal volta no 's creu en Tófol
qu' estimo á n' en Manel tant,
perqué vol que pari taula
ab tota comoditat,
que aixó la vritat no ho entench;
tant pot ser bé com ser mal.
(Va preparánt la taula)
Comenso de parar taula
tal com m' ha dit, tot igual. (Pausa)
Es segú que 'n Manel vinga
mentres estarém dinán.
Tota tremolo al pensarhi.
Si acás per casualitat
ve mentras siguém á taula...
¡quina escena que hi haurá!
Vulgués Deu que arribés ara
que en Tofol deu ser per baix,

aixís podría parlarli... (Se 'n entra per la dreta. Tóful se deixa veurer per la porta del quarto)

TOF. Bravo noya, ben xafat,
m' ha agradat aquest díscurs,
m' h sigut del tot xocant...
Qué sento, potser es ell...
Entornemsen cap al cau.
(Torna á tancar la porta)

ESCENA IX

Dits y en Manel

MAN. Patrona!
PIL. ¡Ell! (Surtin del quarto)
MAN. Yo, querida..! (Acostansi)
PIL. Ets en Manel?
MAN. Si, hermosa, (S' abrassan)
PÍL. ¡Manel! (Ella ab molt recel)
MAN. ¿No eres dichosa?
PIL. No...!
MAN. ¿Me ves desconocido?
Calla, que estoy sufriendo:
PIL. Que parlis catalá 't rogo,
perque ab mes dasahogo
puga parlarte...
MAN. Comprendo.
(Encar penso que enrahono
con el capitán González)
PIL. (Me cauhen del cor las alas
Veyentlo que es tant remono).
MAN. Donchs vamos, posat alegra,
y explicam tot lo...
PIL. No puch.... (Aixugantse alguna llágrima)

No veus el vestit que duch?
MAN. Tens rahó, ¿perqué vas negra?
PIL. Pel pare que en pau descansa.
MAN. Si que ho sento!
PIL. En tens motius.
Jo... soch... casada...
MAN. Que 'm dius...?
PIL. Sí! vaig... fer...
MAN. Digas, avansa.
PIL. Pero no per ma culpa...
MAN. Cuita.
PIL. Puch darte provas sobreras.
MAN. Pero de totas maneras
ara ja es fela la truyta...
y aquí ja estich sobránt.
PIL. Y á mi m' es un gran martiri
veurer que estás ab deliri
prop de qui estimavas tant.
MAN. (No entench res d' aqueix article)
PIL. Es vritat que vaig jurarte
jo que volía esperarte
mal aguesis estat un sigle.
Pero després de tants mesos
sens saber de tú ni un mot...
MAN. Ja ho sé, la culpa de tot
es perque varen ferns' presos:..
PIL. Y ademés del desengany
per ta quietut inmensa,
lo que mes me va convense
la carta d' un teu company...
Y quina sorpresa aquella,
trech lo sobre ab promtitut,

m' entero del contingut
y caich com una centella...

MAN. Una carta? pero que 'm contas!
d' nn company? ab cap me feya?

PIL. Que te havían mort, me deya,
anant per allá en aquells *montes*.

MAN. Y la firma...?

PIL. Juan Artigas.
crech que deya y Mangordo.

MAN. La vritat, no me 'n recordo....
Donchs va equivocarse. Digas.

PIL. Jo, ab que 't creya mort á tú,
ab cap mes volía unirme.
Pero un día 'l pare va dirme
vas á quedar sens ningú.
Y el pobre per no deixarme
al mon á mi sens amparo,
sens fer 'l mes mínim reparo
vulgué ab en Tofol casarme...

MAN. Ab alló, aquell papanatas?

PÍL. Si.

MAN. Que deu estar cofoy.

PIL. Mes que no pas jo.

MAN. ¡Manoy!
No deu cabre á las sabatas.

PIL. Si sabatas may ne porta
Ni pera aná' á missa veyas.

MAN. Be, tornem ab lo que deyas
que tot aixó poch m' importa.

PIL. Donchs jo, com barca perduda
sense velas ni timó
que sols marcha en direcció
segons pel vent empenyada,

m' hi vaig casar...

MAN. Bons intents.

PÍL. Deu fer dos mesos escasos.

MAN. M' infla encare mes los nassos
venir per tants pochs moments.
(Picant de peus)

PIL. Ho sento!

MAN. Si, ets de planye
Jo pendré lo que nessesito
y tornaré á tocar 'l pito
per no tornar mes á Espaya.

PIL. Y 'm deixas?

MAN. Quina pregunta!

PIL. T' estimo!

MAN. Te compadeixo!

PIL. Allá ahont vagis te segueixo....

MAN. Me fas possá 'l pel de punta.

TOF. (*Trayent lo cap per la porta* (pausa)
(Qu' es pesada aqueixa capa!)
(Torna á tancarse)

PIL. Ve 'n Tofol, sento ruído...
Amágat... (Agafántlo del bras)

MAN. ¡Ay quin *bullido!*

(Vol ferlo entrar al quarto ahont hi ha en Tofol)

PIL. Y ves qué pensas fer, ¡apa!

Quant va per obrir la porta en Manel, se troban ab l' altre de cara á cara, fent aquest primer un gran salt enradera de sorpresa.

ESCENA X

En Tofol surt del cuarto ab una escombra corrent detrás d' en Manel.

MAN. ¡Ay!...
TOF. Fugiu de casa meva...
PIL. Sant Antoni!
TOF. Miserable!
PIL. Ves cap á dins del estable...
La culpa no es tota seva
(Se posa entre mitj dels dos)
TOF. Es de tots dos.
MAN. Perdoneume!
que no he fet cap abús...
TOF. Donchs sense temps de dir *pús*
de casa meva marcheune.
MAN. Cristófol, siguém amichs
(Se donan las mans)
TOF. (No gayre) (Apart)
MAN. Siguém formals...
PIL. (Ay, el cor me dona uns salts
com si m' hi dessin pessichs) (Apart)
TOF. Pero potser que m' enfadi
si acás ab vos m' ajunto.
MAN. No; parlarém d' un assumpto
qu' es molt fácil que os agradi.
TOF. (No comprench aquest problema)
MAN. Preném assiento.
TOF. Preném. (S' assentan)
No se pas si 'ns entendrém.
PIL. Ay, l' arrós pot ser se 'm crema.
(Se 'n vá)

MAN. Prenèm un polvo (Se treu la capseta)
TOF. Ah, ah.
MAN. *Recipe* (L' hi entrega)
TOF. Primer vos
MAN. Bueno.
TOF. No fos cás que 'm des veneno
per casarse ab la Pilá (Apart)
MAN. Deixarém estar la palla
y anirém al grá. (Descarga apart)
TOF. Ay mano, que la sabs llarga...
MAN. Ya sabeu que de canalla
á la Pilá conexía,
desde quant varen portarla
á Barcelona á ensenyarla
que estava á casa sa tía,
íntima vehína nostra.
Y alli 'ls dosets sent vehins...
TOF. Ya sé de fora y de dins
tota l' hisioria vostra
y de parlarne m' empipa...
MAN. No; es joch de pocas taulas;
deixeume dir dos paraulas
Y després tocaré pipa.
Morí sa mare, y llavoras
tingué de deixar l' escola....
TOF. Si pogués darli la bola
que viuría pocas horas.
MAN. Y, després...
TOF. (Que m' amolestas)
MAN. Yo per ella estaba sego
y no tenía sosego,
pujava totas las festas...

hasta que per ma dissort
vaig tenir d' anar á soldat,
y ara ab vos se ha casat
pensantse que jo hauría mort
Pero ara al tornar aquí,
á pesar que no es poncella,
jo no puch olvidá á ella
ni ella 'm pot olvidá á mí.

TOF. Aixó 'm remou tots los ossos (Apart)
Ya heu dit?

MAN. Ara ve la *xarxa*.

TOF. (Si acás prompte no marcha
haurá de sortirne á trossos.)

MAN. Tinch un oncle allá al Perú
que gossa de gran riquesa;
es fabricán de cervesa
y té un cassino del' hú.
Y per serví allí al cassino
may li sobran empleats,
(que van ab uns coll planxats
y ab vestit mes *exuguino...*)
Y á mi m' ha dit mil vegadas
que si acás volía anarhi,
guanyaría un bon salari
y sense gayres suadas.
Vos que per aqueix rebanyo
(Tofol para atenció)
heu d' anar pitjor que un fiero,
sens poguer dur may sombrero
ni estrená un vestit de panyo,
avuy la sort os invita
sens darvos cap perjudici,
pera deixá aqueix suplici

que sols de afanys os enfita.

TOF. Y la Pilá y jo aniríam...

MAN. No...

TOF. No os entench.

MAN. (Qu' es mussol)
Marcharíau vos tot sol
y la Pilá y jo viuríam....

TOF. ¡Ah! ¡ah! ¡que' m diheu ara, boig!
Devan de Deu y la Lley,
no hi passa un vassall del Rey
pera satisferne un goig.

MAN. Res mes; no ho aceptéu?

TOF. ¡Llonza!

MAN. La Pilá y jo hi anirém...

TOF. Ni axó tampoch. Com estém? (S' alsa)
Primer tot lo mon s' enfonza...

MAN. Aceptéu lo que jo os dich
que será millor per vos.
Ha de sé una de las dos.
Os decídiu?

TOF. Ay jo 't flich!... (Voltant per la sala)

MAN. Allá viuréu com un noble,
fumanvos sempre bons puros,
y al mes tindréu trenta duros...
Ala deixeu aquest poble!

TOF. (La Pilá no 'm vol, ja ho veig)

MAN. Que, vos semblan bons el tractes?

TOF. No 'm desagradan los pactes.
(Pero que faig! ¡quín mareig!)

MAN. Hasta os donaré moneda
pel viatje ¿comprenéu?

TOF. (Pagantme tant á bon preu

sì ho desprecio só un bleda.)
(Nada, acepto 'l seu consell)
vingan un quants *delincuents* (diners)
y al Perú m' en vaig corrents
á veure 'l terreno aquell.

MAN. No tant depressa...

TOF. No, no;
Pilá, arreglam l' equipatje,
que vull empendre 'l viatje
y cóm mes aviat milló

MAN. Allá podréu trobar dona. (á Toful, baixet)
(Pilá surtint de la cuyna)
Ja t' has pensat...? (á Manel apart)

MAN ¡Caramba!
lo que jo dich, ni el Rey Wamba...

PIL. Serás felís ab mí...?
¡Bona!

TOF. Busquém un viure *brillante*
y 'l demés son tonterías. (apart á Manel)

PIL. Pensa...

MAN. Deixat de manías....

TOF. Trucan! (se sent trucar)

PIL. Callém.

TOF. *Adelante*

ESCENA ULTIMA

Dits y l' Agutzil.

AGUT. No sou Cristófol Anguila
y Marenga?

TOF. Justament,

AGUT. Es que inmediatament
heu d' aná á casa-la Vila.

(l' hi entrega un papé)

TOF. Aquesta si que es tremenda.
AGUT. L' amo vostre ha mort
TOF. Don Galo...?
AGUT. Y os ha deixat de regalo
aquest mas junt ab l' hisenda.
TOF. Será possible?
AGUT. Sens dupte.
TOF. Agutzil esteu de broma...
AGUT. Es prova que estava l' home
content de vostra conducta.
TOF. Que ha mort si, hasta ho crech
patía...
AGUT. Bah, la mateixa
TOF. Pero ell ferme aquesta deixa...?
Vaya, no 'm ve be aqueix *jech*.
AGUT. Home, no siguéu babáu
perqué jo ho sé be del cert.
Jo he complert ab mon debert,
passeho be. (Se 'n vá)
TOTS. A Deussiau
(Toful se queda mirant lo paper.)
TOF. Sol diu que 'm presenti prompte
Pero l' Agutzil no menteix.
Oh, redeu! si ara mateix
l' hi anava á portá 'l compte
pera marcharme d' Europa!
MAN. Si te un día mes de vida
ja había fet la bullida.
TOF. Deu tot se ho fa vení á popa.
MAN. L' hi podeu dir pare-nostres
perqué os deixat sé á temps.
En cambi aixó, dos extrems,

no 'm deixa ser ni á las postres.

TOF. Segóns expliquéu, aixís,
respectéu ma conciencia...

MAN. No vull, per ma impertinencia,
que visqui ningú infelís.
Pilá, es lo teu marit
(Agafantla del brás y acostántla á Tófol)
y viure ab ell te pertoca.

TOF. Res, se 'ns ha esbullat la troca.

PIL. Si, es ell; Deu 'ns ha unit (l' abrassa)

TOF. M' estimas? Serém els amos!

PIL. Sí.

TOF De goig el cor me salta.
La ditxa que á vos os falta (á Manel)
á mí 'm sobra.

MAN. Doncas vamos
si no ha mentít l' Agutzil,
ara ja soụ molt mes richs.
Procuréu ser ben amichs,
sigueu l' un per l' altre humil
Yo m' en vaig cap al Perú...

PIL. Allá pots trobá una noya...

MAN. No crech trobar altra joya
Per ferme felís, com tú.

PIL. Marchas luego?

MAN. Tot seguit.
Aixís lluny de ta presencia
observaré si la ausencia
es vritat que causa olvit.
Demá surtirá un vapor
y al aigua altra vegada;
es la única barricada

per lluytar contra l' omor.

TOF. ¡Bravo! Aném á dinar?

MAN. No; me 'n vaig á Barcelona.
Miro si el públich me dona
un aplauso ans de marchar.
Pues públich que heu presenciat
lo meu dissortuós plano, (al públich)
un aplauso vos demano
per aquest bon *Repatriat*.

FÍ